



یادداشت رویه برای طرفین دعوی حضوری (GPN-LIP)

لطفا تمامی این یادداشت درباره رویه دادگاه را بخوانید. این یادداشت آنچه را که شما پیش از ادامه روند بدون وکیل باید بدانید، به شما می گوید.

اگر خواندن برایتان سخت است یا زبان انگلیسی تان خوب نیست، لطفا کمک بگیرید.

این یادداشت درباره رویه دادگاه آنقدر که بنظر می رسد، طولانی نیست. این یادداشت چهار قسمت دارد که پیوست نامیده می شوند:

- پیوست A در صورت استفاده ما از لغات تکنیکی و اصطلاحات حقوقی به شما کمک خواهد کرد. ما آن لغات را پر رنگتر چاپ می کنیم، مانند این. لغاتی که به صورت پررنگتر چاپ شده اند در پیوست A توضیح داده می شوند. شما باید به پیوست A مراجعه کنید و پیدا کنید که آنچه را که خوانده اید و پر رنگتر بوده، به چه معنایی است.
- پیوست B خلاصه ای از بخش های 37M و 37N قانون دادگاه فدرال استرالیا سال 1976 (Federal Court of Australia Act 1976) (Cth) را ارائه می دهد که به شما درباره هدف دادگاه در حل و فصل موارد به سرعت و منصفانه می گوید.
- پیوست C فهرستی از سایر **یادداشت های روند دادگاه** دارد. دادگاه **یادداشت های روند دادگاه** درباره انواع مختلف پرونده ها دارد.
- پیوست D فهرستی از **پایگاه های اطلاعات تحقیقاتی حقوقی** رایگان را دارد که می توانید استفاده کنید.

دادگاه از شما درخواست خواهد کرد که فرمی را امضا کنید که به دادگاه می گوید شما تمامی این **یادداشت روند دادگاه** را خوانده اید. فردی از دادگاه این فرم را به شما می دهد، یا آن را به شما ایمیل می کند یا اگر شما از ایمیل استفاده نمی کنید، آن را برایتان پست می کند.

1. مقدمه

- 1.1 این یادداشت روند دادگاه برای طرفین دعوی به صورت حضوری در دادگاه فدرال استرالیا می باشد.
- 1.2 شما اگر یک پرونده حقوقی در دادگاه دارید و وکیلی برای نمایندگی از طرف خود ندارید، یک طرف دعوی به صورت حضوری (**Litigant in person**) هستید.
- 1.3 یک طرف دعوی حضوری یک وظیفه جدی را به عهده می گیرد که همراه با مسئولیت است.
- 1.4 این یادداشت روند دادگاه به شما درباره این موارد می گوید:
 - (الف) بعضی کارها که شما باید انجام دهید و اگر انجام ندهید چه می شود،
 - (ب) بعضی کارها که شما نباید انجام دهید و اگر انجام بدهید چه می شود،
 - (ج) آنچه دادگاه و افرادی که در آنجا کار می کنند انجام می دهند، و آنچه آنها نمی توانند انجام بدهند، و

- (د) آنچه وکلا انجام می دهند، و آنچه نمی توانند انجام بدهند، چه وقتی آنها **نماینده** افراد در دادگاه هستند.
- 1.5. این **یادداشت رویه دادگاه** مطالب زیادی به شما می گوید که شما درباره ارائه یا دفاع از یک پرونده باید بدانید. این یادداشت تمامی آنچه را که نیاز است بدانید به شما نمی گوید. بعضی موارد که باید بدانید بستگی به نوع پرونده تان دارد. ممکن است لازم باشد به **یادداشت های رویه دادگاه** دیگر نگاه کنید. ممکن است لازم باشد قوانین را از جاهای دیگر پیدا کنید.
- 1.6. دادگاه **یادداشت مرکزی رویه دادگاه (CPN-1)** دارد که برای تمامی پرونده ها است. این امر به شما کمک می کند که بدانید دادگاه چطور کار می کند. دادگاه همچنین **یادداشت های رویه** دارد که برای انواع مختلف پرونده می باشد. برای مثال، **یادداشت رویه مهاجرت (Migration Practice Note)** **(MIG-1)** برای پرونده های مهاجرت است. شما می توانید فهرستی از **یادداشت های رویه دادگاه** را در پیوست C پیدا کنید. شما همچنین می توانید **یادداشت های رویه دادگاه** را در **وب سایت دادگاه** پیدا کنید.
- 1.7. دادگاه مطابق قانون پارلمان استرالیا به نام **قانون دادگاه فدرال استرالیا سال 1976 (Cth)** کار می کند (ما آن را "قانون" می نامیم). دادگاه همچنین قوانینی دارد که توسط قاضی های دادگاه، به نام **قوانین دادگاه فدرال 2011 (Federal Court Rules 2011) (Cth)** وضع شده اند (ما آنها را "مقررات" می نامیم). بخشی از **یادداشت مرکزی رویه دادگاه** بر اساس قانون و مقررات می باشد.
- 1.8. دادگاه سعی می کند که موارد را سریع و منصفانه حل و فصل کند. شما باید بخش های **37M** و **37N** قانون را پیش از ادامه بخوانید. خلاصه ای از این بخش ها در پیوست B آمده است. بخش **37M** هدف دادگاه را در حل و فصل اختلافات سریع و منصفانه مشخص می کند. بخش **37N** بیان می کند که تمامی شاکیان باید به رسیدن به آن هدف کمک کنند.
- 1.9. نحوه کارکرد همه دادگاه ها متفاوت است. ممکن است شما پرونده ای در دادگاه یا دیوان محاکمه دیگری داشته اید. باید بدانید که دادگاه فدرال ممکن است نسبت به آن دادگاه یا دیوان محاکمه دیگر متفاوت کار کند.

2. دریافت کمک حقوقی

- 2.1. پیش از آنکه تصمیم بگیرید بدون یک وکیل برای کمک به خودتان، پرونده را خودتان شروع کنید یا از پرونده ای علیه خودتان دفاع کنید، باید با یک وکیل صحبت کنید.
- 2.2. مبارزه برای یک پرونده یا باختن آن، می تواند بسیار گران باشد. فردی که می بازد معمولاً باید **هزینه** ها را به طرف برنده پرداخت کند. این **هزینه ها** می تواند چندین هزار دلار باشد.
- 2.3. شما باید پیش از آنکه تصمیم بگیرید بدون وکیل ادامه بدهید، با دقت فکر کنید که برای برنده شدن پرونده تان به چه نیاز دارید. برای برنده شدن پرونده تان، شما باید:
- (الف) **شواهدی** را به دادگاه بیاورید که ثابت کنند حقایق آنطورند که شما می گوئید،
- (ب) **قانونی** را پیدا کنید که در مورد پرونده کاربرد دارد، و
- (ج) برای دادگاه استدلال کنید که **قانون** به این معناست که دادگاه باید در مورد پرونده به نفع شما تصمیم بگیرد.
- 2.4. وکلا تعلیم دیده اند که برای پرونده ها مبارزه کنند. آنها می دانند چگونه **شواهد** را به دادگاه بیاورند.

آنها می دانند چگونه **قانون** درست برای پرونده را پیدا کنند. آنها می دانند چطور در مورد پرونده استدلال کنند. آنها همچنین می دانند که وقتی به موکلین خود مشاوره می دهند، باید مراقب باشند.

2.5. اگر نمی توانید پول یک وکیل را بپردازید، بعضی شیوه ها وجود دارند که شما می توانید مشاوره **حقوقی** دریافت کنید:

(الف) بعضی وکلا جلسه اول را رایگان ارائه می دهند،

(ب) بعضی وکلا بر اساس بدون برد، بدون کارمزد (تنها اگر شما ببرید، کارمزد دریافت می کنند) پرونده تان را قبول می کنند، یا

(ج) مراکز حقوقی جامعه می توانند مشاوره **حقوقی** به صورت رایگان یا با کارمزدی پایین، ارائه کنند.

2.6. شما می توانید در **وب سایت** دادگاه، لیستی از افراد و سازمان هایی را پیدا کنید که می توانند به شما به صورت رایگان یا با هزینه کم کمک کنند. این افراد و سازمان ها بخشی از دادگاه نیستند.

2.7. دادگاه می تواند یک **طرف** را برای کمک حقوقی ارجاع بدهد. قانون 4.12 از **مقررات** این قدرت را به دادگاه می دهد. دادگاه اجباری ندارد که شما را برای کمک حقوقی ارجاع بدهد. دادگاه تصمیم خواهد گرفت که یک **طرف** را در هر پرونده ارجاع کند یا خیر.

2.8. از برنامه های هوش مصنوعی مولد (AI) (مثل Chat GPT، Claude، Microsoft Copilot) یا Google Gemini در این مورد که آیا پرونده ای دارید که می توانید آن را ببرید یا خیر، استفاده نکنید. این برنامه ها برای کمک حقوقی درباره اینکه یک پرونده را شروع کرده یا دفاع کنید، قابل اعتماد نیستند. آنها مانند وکلا تعلیم ندیده اند. آنها ممکن است جواب هایی به شما بدهند که بر اساس **قانون** آمریکا باشد. **قانون** آمریکا با **قانون** استرالیا متفاوت است. برنامه های AI می توانند جواب های اشتباه به سوالات حقوقی بدهند.

2.9. از رسانه های اجتماعی یا سایت های شبه قانون برای کمک حقوقی از هیچ نوعی استفاده نکنید. آن سایت ها ممکن است بگویند که شما می توانید مشکل حقوقی را حل کرده یا پرونده تان را ببرید. ممکن است بنظر برسد آنها کمک حقوقی می دهند در حالیکه این کار را نمی کنند. آنها جواب های اشتباه بسیاری می دهند که دادگاه قبول نخواهد کرد زیرا بر اساس **قانون** واقعی نمی باشند. اگر شما یک بحث حقوقی را به دادگاه ارائه بدهید که بر اساس **قانون** واقعی نمی باشد، می توانید به دردمرزدی بیفتید.

2.10. اگر شما پرونده ای را بر اساس **قانون** و **شواهد** واقعی شروع کرده یا دفاع کنید، می توانید از برنامه های AI برای کمک به توضیح دادن پرونده تان به دادگاه استفاده کنید. اگر از برنامه های AI برای کمک به توضیح پرونده تان به دادگاه استفاده کنید، و اگر دادگاه از شما درباره آن پرسد، باید به دادگاه بگویید که این کار را کرده اید. شما باید تمامی مواردی را که از برنامه های AI بدست می آورید، چک کنید. باید چک کنید که تمامی حقایق صحیح و کامل هستند. شما همچنین باید چک کنید که **قانون** صحیح است. سوال از یک وکیل معمولاً بهترین راه چک کردن است. اگر نمی توانید از یک وکیل کمک بگیرید، می توانید از پایگاه های اطلاعاتی **تحقیقاتی حقوقی** استفاده کنید تا **قانون** را چک کنید. فهرستی از پایگاه های اطلاعاتی **تحقیقاتی حقوقی** در پیوست D آمده است. اگر به دادگاه اطلاعات اشتباه درباره حقایق یا **قانون** را بدهید، می توانید به دردمرزدی بزرگی بیفتید.

2.11. دادگاه بزودی اطلاعات بیشتری درباره آنچه می توانید با برنامه های AI در مورد پرونده تان انجام بدهید، منتشر خواهد کرد.

3. کمک دیگر گرفتن

3.1. اگر زبان انگلیسی شما خوب نیست و به یک مترجم شفاهی نیاز دارید، باید در اسرع وقت به دادگاه

- بگویید. مطمئن شوید که به دادگاه بگویید که به چه زبانی صحبت می کنید.
- 3.2. شما باید برای یک مترجم شفاهی تلفنی با شماره 131450 تماس بگیرید، اگر نیاز است با ثبت از طریق یک مترجم شفاهی صحبت کنید.
- 3.3. اگر می توانید هزینه یک مترجم شفاهی را خودتان پرداخت کنید، باید یک مترجم شفاهی پیدا کنید. ناتی (NAATI) می تواند به شما در پیدا کردن یک مترجم شفاهی از طریق لیست راهنمای آنلاین خود به آدرس www.naati.com.au کمک کند یا شما می توانید با ناتی به شماره 1300557470 تماس بگیرید.
- 3.4. اگر به یک مترجم شفاهی نیاز دارید، اما شما نمی توانید پول آن را پرداخت کنید، دادگاه میتواند به شما کمک کند. شما باید با ثبت حداقل یک هفته پیش از اولین جلسه دادرسی تان در دادگاه، تماس بگیرید. مطمئن شوید که به دادگاه بگویید که به چه زبانی صحبت می کنید.
- 3.5. مترجمان شفاهی وکیل نیستند. آنها نمی توانند به شما مشاوره حقوقی بدهند.
- 3.6. دادگاه یک یادداشت رویه به نام یادداشت رویه کار با مترجم های شفاهی (GPN-INTERP) دارد. شما می توانید اطلاعات بیشتری درباره مترجم های شفاهی را در وب سایت دادگاه پیدا کنید.
- 3.7. بعضی از ساختمان های دادگاه، خدمات کامپیوتر و چاپ رایگان دارند که شما میتوانید برای تحقیقات حقوقی یا آماده سازی مدارک استفاده کنید. شما همچنین ممکن است بتوانید از یک کتابخانه یا پایگاه اطلاعاتی تحقیقاتی حقوقی استفاده کنید. شما می توانید از ثبت درباره این خدمات در محل خود سوال کنید.
- 3.8. اگر نیاز به کمک برای ورود به دادگاه یا صحبت در مورد پرونده تان به هر دلیلی دارید، لطفاً با ثبت دادگاه حداقل یک هفته پیش از اولین جلسه دادرسی دادگاه تماس بگیرید. دادگاه سعی خواهد کرد به شما کمک کند. تنظیمات معقول انجام خواهد شد اما بدلیل ماهیت پرونده دادگاه، محدودیت هایی درباره آنچه می توان انجام داد، وجود دارد. دادگاه باید اطمینان بیاورد که روند برای تمامی طرفین منصفانه است و باید به هنگام تصمیم گیری درباره اینکه آیا در مورد نحوه اجرای پرونده، میتوان تنظیماتی را انجام داد، هزینه ها را برای سایر طرفین در نظر بگیرد. دادگاه نمی تواند به هر کسی که آمدن به دادگاه برایشان دشوار است، کمک کند. اینکه آیا دادگاه می تواند به شما کمک کند، بستگی به این دارد که چرا این کار برایتان سخت است.
- 3.9. شما باید با ثبت دادگاه در اسرع وقت تماس بگیرید اگر نیاز به تعویق جلسه دادرسی دادگاه به هر دلیلی دارید. شما باید دلیل خوبی برای تعویق داشته باشید. ممکن است از شما خواسته شود شواهدی به دادگاه در این باره ارائه بدهید که به چه دلیل نیاز به تعویق دارید. شما باید با ثبت دادگاه چک کنید تا ببینید چه باید انجام دهید.

4. اگر پرونده ای را نزد دادگاه بیاورید چه باید بکنید

- 4.1. اگر شما فردی هستید که پرونده را نزد دادگاه مطرح می کنید، شما باید تمامی موارد این بخش را انجام بدهید (به عبارت دیگر، اگر شما را خواهان، شاکی یا تجدید نظر خواه می نامند).
- 4.2. شما تنها باید یک دعوی یا فرجام را زمانی مطرح کنید که می توانید آن را با حقایق و قانون پشتیبانی کنید. شما باید شواهدی برای اثبات حقایق دعوی تان و قانون برای حمایت از دعوی یا فرجام تان داشته باشید. اگر شما دعوی یا فرجامی را مطرح کنید که حقایق و قانون از آن حمایت نمی کنند، اجازه مطرح شدن به پرونده تان داده نمی شود.
- 4.3. شما تنها باید از دادگاه برای حل اختلاف نظرهای حقوقی استفاده کنید. دادگاه جایی نیست که از کسی

انتقام بگیرید یا از آنچه به کسی بدهکار هستید، خلاص شوید. دادگاه تنها می تواند تصمیمات حقوقی بر مبنای **شواهدی** بگیرد که در دادگاه ارائه می شود. آمدن به دادگاه بدون **دعوی** یا **فرجام** مناسب **سواستفاده** از روند دادگاه است.

- 4.4. شما باید بتوانید **دعوی** یا **فرجام** خود را به دادگاه توضیح بدهید. شما باید بتوانید به وضوح توضیح بدهید. شما نباید خود را تکرار کنید.
- 4.5. شما باید به دادگاه بگویید که چه **احکامی** را می خواهید دادگاه صادر کند. شما تنها می توانید از دادگاه **احکامی** را بخواهید که دادگاه می تواند صادر کند.
- 4.6. شما تنها باید حقایق و **قانونی** را ذکر کنید که به پایان دادن اختلاف نظر کمک می کند. مواردی را که بخشی از اختلاف نظر نیستند، ذکر نکنید. اطلاعات بسیار زیاد به پرونده تان کمک نمی کند.
- 4.7. شما باید نسبت به قضات، **ماموران ارشد ثبت**، کارکنان دادگاه و وکلای **طرفین** دیگر با احترام و صادقانه رفتار کنید:
- (a) در تمامی **مدارک**، ایمیل های نوشته شده و تماس های تلفنی، و
- (b) وقتی شما با افراد در دادگاه یا جای دیگری ملاقات می کنید.
- 4.8. شما نباید داد بزنی، ناسزا بگویید، تهدید کنید یا بی ادب باشید.
- 4.9. شما تنها باید زمانی با دادگاه تماس بگیرید که مجبورید یا وقتی تماس تان مستقیماً به پرونده تان مربوط می شود.
- 4.10. تمامی ایمیل ها و نامه هایتان به دادگاه پس از آنکه پرونده تان را آغاز کردید، باید به وکلای **طرفین** دیگر فرستاده شود. شما نباید چندین ایمیل مشابه به دادگاه بفرستید یا سعی کنید در ایمیل ها درباره پرونده تان استدلال کنید. زمان و مکان ارائه پرونده تان در طی **جلسات دادرسی** دادگاه یا در **مدارکی** است که از شما خواسته شده است ارائه بدهید.
- 4.11. شما باید کاری را انجام بدهید که دادگاه به شما **دستور می دهد**. شما باید **تمامی** مدارک را تا زمانی که دادگاه در **احکام** خود برای **بایگانی** آن **مدرک** تعیین کرده است، بایگانی کنید. اگر از **احکام** دادگاه پیروی نکنید، ممکن است دادگاه به شما اجازه ندهد پرونده تان را پیش ببرید.
- 4.12. شما باید در تمامی **جلسات دادرسی** دادگاه در زمان و مکان صحیح شرکت کنید. این به عهده شماست که مطمئن شوید این موارد را می دانید. اگر در یک **جلسه دادرسی** در زمان و مکان صحیح حاضر نشوید، ممکن است به شما اجازه ادامه دادن پرونده تان داده نشود.
- 4.13. شما باید با **طرفین** دیگر همکاری کنید تا به اختلاف نظر پایان بدهید. شما ممکن است علاقه به **طرفین** دیگر نداشته و به آنها اعتماد نداشته باشید. شما همچنان باید نهایت سعی خود را بکنید تا اختلاف نظر را حل و فصل کنید. شما باید به ریسک های ادامه **دعوی** تان فکر کنید، وقتی می توانید با توافق با سایر **طرفین** به اختلاف نظر پایان بدهید.
- 4.14. شما باید تمامی هزینه های دادگاه را بدهید مگر آنکه از پرداخت معاف شوید. دادگاه برای **بایگانی مدارک** و برای **جلسات دادرسی نهایی** هزینه هایی دارد. شما می توانید اطلاعات بیشتری درباره هزینه های دادگاه را در **وب سایت دادگاه** پیدا کنید.

5. آنچه باید انجام بدهید اگر از دعوی یا فرجام دفاع می کنید

- 5.1 شما باید تمامی موارد این بخش را انجام بدهید اگر از دعوی که شخص دیگری نسبت به شما مطرح کرده است، دفاع می کنید (به عبارت دیگر اگر شما را خواننده یا متهم می نامند).
 - 5.2 شما تنها باید از دعوی در صورتی دفاع کنید که می توانید از دفاع تان با حقایق و قانون حمایت کنید. اگر طرف دیگر شواهدی بر دعوی نداشته باشد یا شواهد شان ضعیف باشد، شما می توانید استدلال کنید که او باید بازنده باشند زیرا پرونده اش را ثابت نکرده است.
 - 5.3 اگر می خواهید استدلال کنید که حقایق با آنچه طرف دیگر می گوید، متفاوت هستند، باید شواهدی برای حمایت از آن داشته باشید. شما باید بتوانید نشان بدهید که قانون می گوید که طرف دیگر باید دعوی یا فرجام خود را از دست بدهد.
 - 5.4 شما باید بتوانید دفاع خود را به دادگاه توضیح بدهید. شما باید به وضوح توضیح بدهید. شما نباید حرف خود را تکرار کنید.
 - 5.5 شما تنها باید حقایق و قانونی را ذکر کنید که به پایان دادن اختلاف نظر کمک می کند. مواردی را که بخشی از اختلاف نظر نیستند، ذکر نکنید. اطلاعات بسیار زیاد به پرونده تان کمک نمی کند.
 - 5.6 شما باید نسبت به قضات، ماموران ارشد ثبت، کارکنان دادگاه و وکلای طرفین دیگر با احترام و صادقانه رفتار کنید:
- (a) در تمامی مدارک، ایمیل های نوشته شده و تماس های تلفنی، و
- (b) وقتی شما با افراد در دادگاه یا جای دیگری ملاقات می کنید.
- 5.7 شما نباید داد بزنید، ناسزا بگویید، تهید کنید یا بی ادب باشید.
 - 5.8 شما تنها باید زمانی با دادگاه تماس بگیرید که مجبورید و وقتی تماس تان مستقیماً به پرونده تان مربوط می شود.
 - 5.9 تمامی ایمیل ها و نامه هایتان به دادگاه، باید به وکلای سایر طرفین فرستاده شود. شما نباید چندین ایمیل مشابه به دادگاه بفرستید یا سعی کنید در ایمیل ها درباره دفاع تان استدلال کنید. زمان و مکان برای ارائه دفاع تان در طی جلسات دادرسی دادگاه یا در مدارکی است که دادگاه به شما گفته است، ارائه بدهید.
 - 5.10 شما باید کاری را انجام بدهید که دادگاه به شما دستور می دهد انجام بدهید. شما باید هر مدرکی را تا زمانی که دادگاه در احکام خود برای بایگانی آن مدرک تعیین کرده است، بایگانی کنید. اگر از احکام دادگاه پیروی نکنید، ممکن است دادگاه به شما اجازه ندهد دفاع تان را پیش ببرید.
 - 5.11 شما باید در تمامی جلسات دادرسی دادگاه در زمان و مکان صحیح شرکت کنید. این به عهده شماست که مطمئن شوید این موارد را می دانید. اگر در جلسه رسیدگی در زمان و مکان درست شرکت نکنید، دادگاه ممکن است احکام را علیه شما صادر کند.
 - 5.12 شما باید با طرفین دیگر همکاری کنید تا به اختلاف نظر پایان بدهید. شما ممکن است علاقه به طرفین دیگر نداشته و به آنها اعتماد نداشته باشید. شما همچنان باید نهایت سعی خود را بکنید تا اختلاف نظر را حل و فصل کنید. به ریسک های ادامه دفاع از دعوی فکر کنید، وقتی می توانید با توافق با سایر طرفین به اختلاف نظر پایان بدهید.

5.13. شما باید تمامی هزینه های دادگاه را بدهید مگر آنکه از پرداخت معاف شوید. فردی که دعوی یا فرجام را مطرح می کند، بیشتر هزینه های دادگاه را می پردازد. ممکن است هنوز هزینه هایی باشد که شما مجبور به پرداخت شان باشید. شما ممکن است بخواهید درخواست احضاریه بدهید تا شخصی را برای جلسه دادرسی نهایی به عنوان شاهد به دادگاه بیاورید یا بخواهید کسی مدارکی را به دادگاه بیاورد. ممکن است شما بخواهید یک درخواست موقت علیه طرف دیگر مطرح کنید. برای مواردی اینچنین، معمولاً شما مجبور به پرداخت هزینه ای می شوید. شما می توانید اطلاعات بیشتری درباره هزینه های دادگاه را در [وب سایت دادگاه پیدا کنید](#).

6. آنچه دادگاه انجام میدهد

A. دادگاه

6.1. کار اصلی دادگاه تصمیم در مورد پرونده ها می باشد. دادگاه در هر پرونده، باید در مورد سه چیز مهم تصمیم بگیرد:

(الف) حقایق چه هستند (به عبارت دیگر، چه اتفاق افتاده است)؟

(ب) قانون چیست (به عبارت دیگر، چه قاعده یا قوانینی برای پرونده ای از این نوع کاربرد دارد)؟

(ج) چطور قانون می گوید دادگاه در مورد این پرونده تصمیم بگیرد؟

6.2. دادگاه ممکن است نتواند درباره تمامی موارد حقوقی که دارید، تصمیم بگیرد. دادگاه تنها می تواند درباره موارد حقوقی خاص تصمیم بگیرد. این موارد در محدوده ای هستند که ما آن را صلاحیت دادگاه می نامیم. شما می توانید اطلاعات درباره صلاحیت دادگاه را در [وب سایت دادگاه پیدا کنید](#).

6.3. دادگاه شامل قضات، کارمندان ارشد ثبت و کارکنان دادگاه می شود. قضات و کارمندان ارشد ثبت مستقل و بی طرف هستند. این به آن معناست که آنها تنها بر مبنای حقایق و قانون تصمیم می گیرند. آنها تحت فشار یا تاثیر دولت یا سایرین نیستند.

6.4. کارکنان دولت نیز مستقل و بی طرف هستند. آنها با افرادی که از دادگاه استفاده می کنند، در تماس بوده و به آنها اطلاعات می دهند.

6.5. حل و فصل پرونده ها می تواند زمان زیادی طول بکشد. اغلب تاخیرها خارج از کنترل قضات، کارمندان ارشد ثبت و کارکنان دادگاه است.

B. قاضی

6.6. کار اصلی قاضی تصمیم گیری در مورد پرونده شما با در نظر گرفتن حقایق و قانون است.

6.7. قاضی همچنین شیوه ای را که پرونده تان آماده می شود، معمولاً با برگزاری جلسات دادرسی مدیریت پرونده کنترل می کند. قاضی در آن جلسات دادرسی حکم هایی درباره گام هایی صادر می کند که باید توسط تمامی طرفین در پرونده تان برداشته شود. آن حکم ها شامل زمان هایی برای بایگانی مدارک در دادگاه می شود.

6.8. دادگاه پرونده ها را از طریق آنچه ما آن را سیستم ثبت دعاوی می نامیم، مدیریت میکند. هر پرونده به یک قاضی برای مدیریت، تا مرحله و شامل جلسه دادرسی نهایی اختصاص می یابد. شما نمی توانید قاضی را انتخاب کنید که پرونده تان را مدیریت می کند و تصمیم می گیرد. شما می توانید اطلاعات درباره سیستم ثبت دعاوی و نحوه اختصاص دادن پرونده ها در [پایگاه مرکزی رویه \(Central Practice Note\)](#) پیدا کنید.

6.9. یک قاضی ممکن است تصمیم بگیرد که نمی تواند به پرونده تان به دلیل **تعصب** رسیدگی کند. این مورد نادر است. این امر ممکن است در صورتی اتفاق بیفتد که قاضی متوجه بشود که او رابطه نزدیک با یکی از **طرفین** یا یکی از شاهدان در پرونده شما دارد.

6.10. یک قاضی **متعصب** نیست تنها به دلیل آنکه می گوید با آنچه یک **طرف** استدلال می کند، موافقت می کند. اگر قاضی تصمیم بگیرد نمی تواند به پرونده شما رسیدگی کند، دادگاه قاضی دیگری را تعیین می کند که پرونده را به عهده بگیرد.

6.11. یک قاضی ممکن است **موارد حقوقی** را مطرح کند و از **طرفین** سوال کند که درباره آن موارد چه می گویند. یک قاضی ممکن است دیدگاه های اولیه درباره **بعضی موارد**، یا درباره مشکلات مربوط به **شواهد** یا استدلال های یک طرف، بدهد. این به آن معنا نیست که قاضی **متعصب** است. این بخشی از نقش قاضی است تا متوجه بشود این به آن معنا نیست که قاضی **متعصب** است. این بخشی از نقش قاضی است تا متوجه بشود پرونده در چه مورد است و سوال بپرسد تا **قانونی** را که ممکن است کاربرد داشته باشد، پیدا کند. قاضی این کار را می کند تا **موارد حقوقی** را که در پرونده برایشان باید تصمیم گرفته شود، متوجه بشود.

C. کارمند ارشد ثبت (Registrar)

6.12. **قانون و مقررات** به **کارمندان ارشد ثبت** قدرت می دهد تا به مدیریت پرونده ها کمک کنند. **کارمندان ارشد ثبت** با رسیدگی به **بعضی** انواع پرونده ها یا بخش هایی از پرونده ها به قضات کمک می کنند. **کارمندان ارشد ثبت** می توانند **جلسات دادرسی** یا **کنفرانس** برگزار کنند. آنها می توانند **حکم صادر** کنند. آنها می توانند در مورد **بعضی** قسمت های پرونده تصمیم بگیرند. کار آنها محدودتر از کار یک قاضی است.

6.13. یک **کارمند ارشد ثبت** می تواند به شما اطلاعات کلی درباره نحوه کار دادگاه، طی **جلسه دادرسی** یا **کنفرانس** بدهد.

D. کارکنان دادگاه

6.14. کارکنان دادگاه سه نوع هستند:

(الف) کارکنان **دفاتر**، که به قضات کمک می کنند،

(ب) کارکنان حمایت از کارمند ارشد ثبت که به **کارمندان ارشد ثبت** کمک می کنند، و

(ج) کارکنان ثبت که در **کار ثبت** کمک می کنند.

6.15. **کارکنان دفاتر** را همکاران (associates) یا دستیاران اجرایی (executive assistants) می نامند. آنها به قاضی های خود در دفاتر قضات کمک می کنند که **دفاتر (chambers)** نامیده می شوند. آنها **جلسات دادرسی** را تنظیم کرده و در آنها شرکت می کنند. آنها می توانند نسخه ای از **حکم های** صادر شده را توسط قاضی در پرونده تان ارائه کنند.

6.16. **کارکنان دفاتر** می توانند درباره ترتیبات **جلسات دادرسی** و درباره **مدارکی** که نزد **دادگاه** بایگانی می شود، **اطلاعات بدهند**.

6.17. کارکنان حمایت از کارمند ارشد ثبت به **کارمندان ارشد ثبت** کمک می کنند. آنها **جلسات دادرسی** را تنظیم می کنند. آنها **کنفرانس ها** یا **میانجیگری ها** را ترتیب می دهند.

6.18. کارکنان حمایت از کارمند ارشد ثبت می توانند درباره **جلسات دادرسی** و **کنفرانس ها** اطلاعات بدهند.

6.19. کارکنان ثبت می‌توانند در کار ثبت کمک کنند. کارکنان ثبت می‌توانند به صورت کلی به شما درباره نحوه کار دادگاه و درباره **جلسات دادرسی** و **مترجمین شفاهی** بگویند. آنها می‌توانند به شما کمک کنند فرم‌ها را در وب سایت دادگاه پیدا کنید. آنها به شما می‌توانند بگویند که آیا هزینه دادگاهی برای موردی وجود دارد و هزینه دادگاه چقدر می‌تواند باشد.

6.20. اگر سوالاتی در مورد پرونده تان دارید، باید از کارکنان ثبت سوال کنید. شما تنها وقتی با کارکنان **دفاتر** یا کارکنان حمایت از کارمند ارشد ثبت باید تماس بگیرید که از شما اینطور خواسته شده است.

7. آنچه دادگاه نمی‌تواند انجام بدهد

7.1. این بخش به شما می‌گوید که دادگاه چه کاری را نمی‌تواند انجام بدهد. این به آن معناست که **قضات، کارمندان ارشد ثبت و کارکنان دادگاه نمی‌توانند این موارد را انجام بدهند.**

7.2. **قضات، کارمندان ارشد ثبت و کارکنان دادگاه نمی‌توانند مشاوره حقوقی به شما بدهند.**

7.3. آنها نمی‌توانند به شما کمک کنند تصمیم بگیرید آیا باید یک **دعوی** یا **فرجام** را در دادگاه شروع کنید یا خیر.

7.4. آنها نمی‌توانند به شما بگویند که مطرح کردن **دعوی**، **فرجام** یا **دفاع** تان، ایده خوبی است یا خیر.

7.5. آنها نمی‌توانند به شما بگویند چطور **مدارک قانونی** را آماده کنید یا چطور **شواهد** تان را ارائه کنید.

7.6. آنها نمی‌توانند به شما بگویند چه موارد مفیدی را می‌توانید به **دعوی**، **فرجام** یا **دفاع** تان اضافه کنید.

7.7. آنها نمی‌توانند به شما بگویند، شما یا هر شاهد دیگری در **مدارکی** مانند **استشهاد** یا **اظهاریه های شاهد** باید چه چیزی بگویید.

7.8. آنها نمی‌توانند پرونده را برای شما انجام بدهند.

7.9. آنها نمی‌توانند به شما بگویند در **جلسات دادرسی** چه بگویید یا چطور پرونده تان را به بهترین نحو ارائه کنید.

7.10. آنها نمی‌توانند مزیتی نسبت به هیچ **طرف** دیگری در پرونده تان، به شما بدهند.

7.11. کارکنان دادگاه نمی‌توانند به شما بگویند قاضی یا **کارمند ارشد ثبت** در مورد پرونده تان چه تصمیمی خواهند گرفت.

7.12. کارکنان دادگاه نمی‌توانند به شما اجازه بدهند به طور مستقیم با قاضی صحبت کنید، مگر در یک **جلسه دادرسی**.

7.13. کارکنان دادگاه نمی‌توانند برای یک **طرف** بدون آنکه **طرفین** دیگر بدانند، مطلبی بنویسند.

8. آنچه وکلا انجام می‌دهند

8.1. معمولاً وکلایی هستند که **نماینده طرفین** دیگر هستند. وکلا برای کمک به موکل خود آنجا هستند. آنها برای کمک به شما در ارائه پرونده تان نیستند.

- 8.2. وکلا قوانینی درباره نحوه ارتباط شان با دادگاه، با موکل های خود و سایرین در پرونده دارند. یک قانون این است که وکلا باید به دادگاه کمک کنند. بخشی از کمک به دادگاه به آن معناست که وکیل ممکن است سعی کند قسمتی از نحوه عملکرد دادگاه در پرونده تان را برای شما توضیح بدهد.
- 8.3. دادگاه همچنین این انتظار را از **طرفین** دارد که در آماده سازی برای **جلسه دادرسی نهایی** پرونده، همکاری کنند. اگر فکر می کنید موردی هست که باید در پرونده اتفاق بیفتد، شما باید درخواست مودبانه ای از وکیل **طرفین** دیگر بکنید. ممکن است بتوانید توافق کنید. این در زمان و هزینه صرفه جویی می کند.
- 8.4. وکیل **طرف** دیگر نمی تواند به شما **مشاوره حقوقی** بدهد.
- 8.5. وکیل باید هر چیزی را که شما به وکیل می گوئید، به موکل خود بگوید. به این فکر کنید که آیا می خواهید طرف دیگر، پیش از آنکه شما مطلبی را به وکیلش بگوئید، آن را بداند یا خیر.

9. گام های بعدی

- 9.1. اکنون شما می توانید تصمیم بگیرید که آیا بدون وکیل پرونده تان را پیش ببرید یا خیر. ممکن است تصمیم بگیرید که بهتر است که سعی کرده و وکیلی را برای مشاوره یا **نماینده بودن** از طرف شما پیدا کنید.
- 9.2. ممکن است برای شروع یک **دعوی** یا **فرجام** آماده نباشید زیرا نمی توانید **دعوی** یا **فرجام** را با حقایق و **قانون** حمایت کرده یا **احکامی** را که به دنبالشان هستید، توضیح بدهید. باید کار بیشتری پیش از شروع **دعوی** یا **فرجام تان**، انجام بدهید.
- 9.3. ممکن است تصمیم بگیرید که ادامه دادن این پرونده یا دفاع از آن اصلاً ارزش دردرسش را ندارد.
- 9.4. اگر تصمیم بگیرید بدون یک وکیل به پرونده ادامه بدهید اما از گام های بعدی مطمئن نیستید، لطفاً با **ثبت** تماس بگیرید. دادگاه می تواند به شما درباره آنچه باید بعد انجام بدهید، بیشتر بگوید.

D S Mortimer

قاضی اعظم

5 مارس 2026

پیوست A - تعاریف

بعضی کلمات ممکن است در دادگاه استفاده شوند که شما قبلاً آنها را نشنیده اید. این فهرستی از بعضی کلمات است که ممکن است ابتدا متوجه نشوید و اینکه چه معنایی دارند. این کلمات پررنگ تر مشخص شده اند، مانند این، در یادداشت روند دادگاه:

شروع یک پرونده که هیچ شانس برای موفقیت یا برای آزار و اذیت طرف دیگر ندارد. به پرونده ای که سواستفاده از روند پرونده دادگاه است اجازه ادامه یافتن داده نخواهد شد.	سواستفاده از روند
وقتی جلسه دادرسی به تاریخ بعدی موکول می شود. می توان درخواست تعویق داد، اما این مورد به صورت خودکار داده نمی شود.	تعویق (Adjournment)
اظهاریه کتبی از حقایق که شما با سوگند خوردن (اگر مذهبی هستید) یا تایید (اگر مذهبی نیستید) قول می دهید حقیقت دارند. شما باید این اظهاریه کتبی را جلوی کسی که مجاز است شاهد امضا کردن شما باشد، امضا کنید.	استشهاد (Affidavit) یا اظهاریه شاهد (witness statement)
طرفی که از دادگاه درخواست می کند پرونده را شروع کند.	خواهان (Applicant) یا شاکی (Plaintiff)
درخواستی از سوی یک طرف به دادگاه برای در نظر گرفتن مجدد قضاوتی که قبلاً در مورد آن تصمیم گرفته شده است.	فرجام (Appeal)
طرفی که روند فرجام را در دادگاه شروع می کند.	تجدید نظر خواه (Appellant)
ترجیح دادن یک طرف نسبت به طرف دیگر.	تصب (Bias)
جلسه دادرسی در مقابل یک قاضی یا کارمند ارشد ثبت برای رسیدگی به گام های بعدی یا موارد دیگر مربوط به روند در پرونده شما.	جلسه رسیدگی به پرونده (Case management hearing)
دفتر قاضی که توسط کارکنانی که همکاران (Associates) یا دستیاران اجرایی (Executive Assistants) نامیده می شوند، اداره می شود.	دفتر قضایی (Chambers)
درخواستی توسط یک خواهان یا شاکی نزد دادگاه برای صدور حکم علیه یک یا چند طرف از رابطه با اختلاف نظر قانونی.	دعوی (Claim)
جلسه ای بین طرفین خارج از دادگاه برای حل اختلاف نظرشان یا بخشی از اختلاف شان. ممکن است یک قاضی از یک کارمند ارشد ثبت بخواهد جلسه ای تنها با یکی از طرفین داشته باشد تا بخشی از نحوه کارکرد دادگاه را به آن طرف توضیح بدهد. به این یک کنفرانس توضیحی (explanatory conference) می گویند.	کنفرانس ها (Conferences)
پولی که صرف هزینه های قانونی توسط یک طرف در یک پرونده می شود. هزینه ها اکثراً پولی هستند که یک طرف برای وکلا (مشاوران و حقوقدانان) و همچنین هزینه های حقوقی دیگر مانند هزینه های دادگاه پرداخت کرده	هزینه ها (Costs)

است.	
دلایل خوانده‌ها متهم‌ها که به چه دلیل دادگاه نباید حکم‌هایی را که خواهان یا شاکی در دعوی خود، یا تجدید نظرخواه در فرجام خود درخواست کرده، صادر کند.	دفاع (Defence)
متن نوشته شده، یا روی یک تکه کاغذ یا در کامپیوتر. برخی مدارک باید به شکل خاصی باشند. کارکنان ثبت می‌توانند به شما کمک کنند تا فرم دادگاه صحیح را پیدا کنید.	مدرک (Document)
آنچه ثابت می‌کند که چیزی که در مدارک دادگاه تان گفته‌اید، صحیح است. اظهاریه‌های شاهد‌ها یا محتوای مدارک‌مثال‌هایی از این جمله هستند.	شواهد (Evidence)
ارائه مدارک به دادگاه که سپس توسط دادگاه پذیرفته می‌شوند.	پرونده (File) یا بایگانی مدارک (filing documents)
جلسه‌ای در برابر قاضی یا کارمند ارشد ثبت که در آن قاضی یا کارمند ارشد ثبت تصمیم می‌گیرد احکام درخواست شده را صادر کند یا خیر. تمامی طرفین استدلال‌ها را ارائه داده و شواهدی را نشان می‌دهند که از آن استدلال‌ها، در جلسه دادرسی نهایی حمایت می‌کند.	جلسه دادرسی نهایی (Final hearing)
نوعی فن آوری بر مبنای کامپیوتر که حجم زیادی از اطلاعات موجود را برای تولید مدارک، متن، تصاویر یا محتوای دیگر بدون هیچ دخالت انسانی یا با دخالت کم، ایجاد می‌کند.	برنامه هوش مصنوعی مولد (Generative Artificial Intelligence program) (همچنین برنامه AI نامیده می‌شود)
رویدادی رسمی مقابل قاضی یا کارمند ارشد ثبت که در آن طرفین اطلاعات را به قاضی یا کارمند ارشد ثبت برای ملاحظه، ارائه می‌دهند. معمولاً جلسه دادرسی در محیط دادگاه است اما برخی جلسات دادرسی ممکن است آنلاین باشند.	جلسه دادرسی (Hearing)
درخواست ارائه شده توسط هر یک از طرفین در طی پرونده و پیش از برگزاری جلسه دادرسی نهایی. این درخواست‌ها ممکن است از دادگاه درخواست کنند حکمی را در مورد شیوه درست برای استماع پرونده یا احکامی را صادر کند که پرونده را زود خاتمه می‌دهد.	درخواست موقت (Interlocutory application)
فردی که هم به زبان شما و هم انگلیسی صحبت می‌کند. این شخص صحبت‌های شما را به انگلیسی و انگلیسی‌ها را به شما ترجمه می‌کند.	مترجم شفاهی (Interpreter)
انواع پرونده‌ها و بخش‌هایی از قانون که دادگاه ممکن است در نظر بگیرد. دادگاه‌ها تنها می‌توانند در مورد مواردی حکم صادر کنند که در حوزه قدرت یا اختیار آنها قرار دارد.	حوزه قضایی (Jurisdiction)
قانونگذاری، مانند قوانین ایجاد شده توسط پارلمان و مواردی که در پرونده‌های قبلی توسط قضات تصمیم گرفته شده است، از جمله احکام و قضاوت‌های دادگاه.	قانون (Law)

مشاوره حقوقی (Legal advice)	توضیح قانون و نحوه کاربرد آن برای حقایق مربوط به پرونده شما.
پرونده حقوقی (Legal case) (یا پرونده)	اختلاف نظر قانونی که در دادگاه شنیده می شود، که با یک دعوی یا تجدید نظر یک خواهان، شاکی یا تجدید نظر خواه شروع می شود.
مدارک حقوقی (Legal documents)	مدارکی که دادگاه یک طرف را ملزم به گذاشتن در پرونده نزد دادگاه می کند. این مدارک معمولاً باید با استفاده از فرم دادگاه آماده بشوند، که آن را می توان در وب سایت دادگاه یافت.
مسائل حقوقی	نحوه تفسیر قانون و کاربرد آن که دادگاه باید تصمیم بگیرد.
پایگاه اطلاعات تحقیقات حقوقی	وب سایتی که شامل پرونده های قبلی و قانونگذاری می شود، مانند موسسه اطلاعات حقوقی Australasian یا Jade. فهرستی از پایگاه های اطلاعات تحقیقات حقوقی در پیوست D موجود است.
طرفین دعوی به صورت حضوری	طرفی که وکیلی برای نماینده بودن ندارد.
میانجی گری (Mediation)	روندی که در آن فردی مستقل، به نام میانجی، به طرفین کمک می کند تا به توافق برای پایان دادن به اختلاف شان برسند.
حکم (Order)	دستور یا تصمیم دادگاه. پیامدهای جدی برای پیروی نکردن از حکم دادگاه وجود دارد.
طرف یا طرفین	فردی که در ارتباط با یک پرونده است، از جمله خواهان ها (شاکیان)، خوانده ها (یا متهمان)، و تجدید نظر خواهان. طرفین ممکن است افراد، سازمان ها یا شرکت ها باشند.
یادداشت رویه دادگاه	مدرک منتشر شده توسط دادگاه که روند دادگاه را مشخص می کند.
شبه قانون (Pseudolaw)	بیانیه ها، مباحثات، باورها یا رویه هایی که شبیه به قانون هستند اما بر اساس قانون واقعی نمی باشند.
تنظیمات معقول	تغییرات در روندها یا محیط های دادگاه که به طور معقول می توان انجام داد اگر شما نیاز به کمک برای ورود به دادگاه دارید، مثلاً به دلیل معلولیت.
کارمند ارشد ثبت (Registrar)	شخصی که ممکن است با مدیریت بخشی از پرونده شما به قاضی ها کمک کند، از جمله با تصمیم گیری در بخش های مشخصی از پرونده و صدور احکام.
ثبت (Registry)	مکانی در تمامی ایالت ها و قلمرو ها که مدارک را می توان به دادگاه ارائه کرد. کارکنان ثبت، بخش ثبت را اداره می کنند. فهرستی از مکان های ثبت و جزئیات تماس با آنها در وب سایت دادگاه موجود می باشد.
نماینده بودن	زمانیکه یک وکیل از جانب شما کارهایی مانند نوشتن پیش نویس اسناد، حضور در جلسات رسیدگی دادگاه و صحبت

با طرفین دیگر از جانب شما را انجام می دهد.	
طرفی که در پرونده از خود دفاع می کند.	متهم (Respondent) (برخی اوقات خوانده) Defendant نامیده می شود)
پلتفرم های الکترونیکی که در آنها افراد پروفایل ایجاد کرده و با جوامع آنلاین برای به اشتراک گذاشتن اطلاعات صحبت می کنند. مثال ها شامل فیس بوک، تیک تاک و اینستاگرام می شود.	رسانه های اجتماعی
مدرک ، صادر شده توسط دادگاه، که به یک فرد حکم می کند در دادگاه شهادت بدهد یا مدارکی را به دادگاه بدهد.	احضاریه (Subpoena)

اهداف دادگاه (بخش 37M قانون):

هدف کلی دادگاه حل اختلافات با بکارگیری قانون است و انجام هر چه سریعتر، ارزان تر و بهتر این کار تا حد امکان است.

دادگاه پرونده های خود را با در نظر گرفتن این هدف مدیریت می کند. دادگاه همچنین قوانین رویه دادگاه را برای تامین این هدف بکار می گیرد. قوانین روند و رویه ها در قانون و مقررات مشخص می شوند.

طرفین باید به دادگاه در تامین این اهداف کمک کنند (بخش 37N قانون):

طرفین باید به دادگاه کمک کنند تا این اهداف تامین شود. آنها این کار را با بکارگیری نهایت سعی خود برای حل و فصل اختلاف شان انجام می دهند. این امر شامل زمان ملاقات آنها برای صحبت در مورد توافق احتمالی اختلاف نظرشان می شود. یک توافق (settlement) زمانی است که طرفین در خارج از دادگاه موافقت می کنند چطور به اختلاف نظرشان پایان بدهند. وکیل یک طرف باید به او در حل اختلاف اش کمک کند.

دادگاه ممکن است از یک وکیل بخواهد به موکل خود ایده ای بدهد که حل و فصل اختلاف در دادگاه تا چه زمانی طول می کشد و هزینه ها احتمالاً چقدر خواهد بود. هزینه ها شامل حق الزحمه وکلا و همچنین هزینه های دادگاه و سایرین می شود. این به طرف مربوطه کمک می کند تصمیم بگیرد که آیا برایش ارزش دارد که پرونده را در دادگاه پیش ببرد، یا آیا بهتر خواهد بود که در مورد پرونده توافق کند.

اگر یک طرف حداکثر سعی خود را برای حل و فصل اختلاف، از جمله طی مذاکره برای توافق، نکند، دادگاه ممکن است حکم هزینه ها (order of costs) را علیه او صادر کند.

اگر وکیل یک طرف به او در حل اختلاف خود تا حد امکان سریع، ارزان و خوب کمک نکند، ممکن است دادگاه حکم هزینه ها را علیه وکیل صادر کند. در آن صورت، وکیل ممکن است از موکل خود هزینه را دریافت نکند.

در اینجا می توانید تمامی یادداشت های دیگر رویه دادگاه را پیدا کنید

Central Practice Note

- [Central Practice Note \(CPN-1\)](#)

National Practice Area Practice Notes

- [Administrative and Constitutional Law and Human Rights Practice Note \(ACLHR-1\)](#)
- [Admiralty and Maritime Practice Note \(A&M-1\)](#)
- [Commercial and Corporations Practice Note \(C&C-1\)](#)
- [Commercial Arbitration Practice Note \(CA-1\)](#)
- [Defamation Practice Note \(DEF-1\)](#)
- [Employment and Industrial Relations Practice Note \(E&IR-1\)](#)
- [Federal Crime and Related Proceedings Practice Note \(CRIME-1\)](#)
- [General and Personal Insolvency Sub-area Practice Note \(GPI-1\)](#)
- [Intellectual Property Practice Note \(IP-1\)](#)
- [Intellectual Property Practice Note – Standard Directions for Australian Patent Proceedings \(IP-2\)](#)
- [Migration Practice Note \(MIG-1\)](#)
- [Migration Practice Note - Removal from Australia of Immigration Detainees who have Proceedings before the Court \(MIG-2\)](#)
- [Native Title Practice Note \(NT-1\)](#)
- [Taxation Practice Note \(TAX-1\).](#)

General Practice Notes

- [Access to Documents and Transcripts Practice Note \(GPN-ACCS\)](#)
- [Class Actions Practice Note \(GPN-CA\)](#)
- [Consent Orders Involving a Federal Tribunal Practice Note \(GPN-TRIB\)](#)
- [Costs Practice Note \(GPN-COSTS\)](#)
- [Cross-Border Insolvency Practice Note: Cooperation with Foreign Courts or Foreign Representatives \(GPN-XBDR\)](#)
- [Duty \(Urgent\) Applications Interim Practice Note during 3 Region Trial \(GPN-DUTY\)](#)

- [eBooks Practice Note \(GPN-eBOOKS\)](#)
- [Enforcement, Endorsement and Contempt Practice Note \(GPN-ENF\)](#)
- [Expert Evidence Practice Note \(GPN-EXPT\)](#)
- [Foreign Judgments Practice Note \(GPN-FRGN\)](#)
- [Freezing Orders Practice Note \(GPN-FRZG\)](#)
- [Interest on judgments Practice Note \(GPN-INT\)](#)
- [Lists of Authorities and Citations Practice Note \(GPN-AUTH\)](#)
- [Next Generation Initiative Practice Note \(GPN-NGI\)](#)
- [Overseas Service and Evidence Practice Note \(GPN-OSE\)](#)
- [Referee and Assessor Practice Note \(GPN-REF\)](#)
- [Schemes of Arrangement Practice Note \(GPN-SOA\)](#)
- [Search Orders Practice Note \(GPN-SRCH\)](#)
- [Subpoenas and Notices to Produce Practice Note \(GPN-SUBP\)](#)
- [Survey Evidence Practice Note \(GPN-SURV\)](#)
- [Technology and the Court Practice Note \(GPN-TECH\)](#)
- [Usual Undertaking as to Damages Practice Note \(GPN-UNDR\)](#)
- [Working with Interpreters Practice Note \(GPN-INTERP\)](#)

Appeals Practice Notes

- [Practice Note APP 1: Case management of Full Court and Appellate Matters](#)
- [Practice Note APP 2: Content of Appeal Books and Preparation for Hearing](#)

پیوست D - پایگاه های اطلاعاتی تحقیقات حقوقی

به این پایگاه های اطلاعاتی تحقیقات حقوقی می توان رایگان دسترسی یافت:

اطلاعات موجود	نام
پرونده هایی از بیشتر دادگاه ها و دیوان های محاکمه استرالیا. تمامی پرونده ها از طریق AustLII قابل دسترسی نمی باشند.	موسسه اطلاعات حقوقی (AustLII) Australasian
پرونده هایی از بیشتر دادگاه ها و دیوان های محاکمه استرالیا. تمامی پرونده ها از طریق Jade قابل دسترسی نمی باشند.	Jade
تمامی قوانین فدرال .	ثبت قوانین فدرال (Federal Register of Legislation)
تمامی قضاوت های دادگاه فدرال استرالیا و Full Court دادگاه فدرال استرالیا از سال 1977. اطلاعات بیشتر در مورد سایت جستجوی قضاوت ها را می تواند در وب سایت دادگاه یافت .	جستجوی قضاوت های دادگاه فدرال استرالیا (Federal Court of Australia Judgments Search)